

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一三第卷五十五第紙聞新) Friday 13 July 1973 Vol. 35 No. 31 Page 1

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	



美總統突患病 昨晚入院醫療

【華盛頓十三日美聯社電】據白宮新聞秘書布魯克昨日宣佈消息：美總統福特政府，於昨晚四時進入此間瑪利蘭州之海軍醫院醫療，為期至多約一至二週。現任醫院三樓特種病房的總統病室，但其熱度迄今仍未消退。

查福特係於昨晚五時許開始感到不適，報稱右胸部微有作痛，乃延白宮醫官爾德克醫生診視，立即將總統送往附近一間化驗室照光，旋發覺為患「細菌肺炎」一症。署發熱，約在一百〇二至一百〇三度之間，遂決定總統須立即入院醫療一星期。

德醫生既實驗現現六十歲之總統，幸無其他併發症，總統微感疲弱，昨午步上醫院石階時，身體顫動，累有不支之狀。但在昨晚入院之前，全日仍在白宮繼續工作。孜孜不倦。因對內對外，如水門案及東和談等問題壓力甚大。

查此次為福特於一九六八年就任總統以來，除普通傷風外，初次患病，且亦係首次入院醫療。德氏醫生力謂非操作過勞或心緒緊張所致。謂人患肺炎「等閒事耳」。唯「細菌肺炎」狀包括肺囊腫炎，胸部作痛，咳嗽，發冷及高熱等現象。

美機開始自關島撤退

【華盛頓美聯社電】據接近白宮人士傳出，美空軍現準備於本週末，開始自東兩亞戰場撤退其五二五型空中轟炸機。

第一批自關島撤退之五二五型機，將為十三架，預計所有駐東亞之五二五型空軍五二五型機約兩百架，其中至小將半數陸續撤退，飛往美國大陸及檀香山各基地。

發展僑社的業務

雲華僑團林立，不下數十個單位，有舊有的，有新的，有的小的，有的大的，其目的大致都是在遵守當地政府法律的範圍內，聯絡會員之間的感情，互助互助，促進共同福利業務，以求全僑公益事業的發展，這亦可說是當前各僑社成立之目的之舉。

在數十個僑團中，規模小者有一二百幾十會員，大者約一兩千會員，舊有的可幾有數十年歷史，新的剛成立幾個月，各僑團均根據其不同的性質，推行其業務工作，但與路同歸，結果是增進整個華僑社會公益事業的發展。

娛樂藝術團體是積極研究如何提高藝術的水平，促進僑胞的娛樂生活。農

參院特會約見總統 準備攤牌索閱文件

【華盛頓美聯社電】昨為前總統福特長米曹出席參院「水門」特委會作供之第三天，接受各參議員之盤問，但下午隨後繼續一個時期，始告完畢。

特委會隨即召前白宮助理律師，五十九歲之畢亞，但彼記憶已差，對許多問題現不知所答，只力謂「水門」對「水門」實不知情。

米曹昨一天來之供詞，矢口否認曾否認知情，或有株連，但終不能不承認總統兩親信霍爾曼及埃里茲受對總統有參與，又指兩人之辭職，并非完全出於自願。

參院特委會今晨聽畢，倘畢亞作證完畢，前總統私人律師畢亞即將相繼作供，他將認為主腦人物之一。

有關「水門」案之其他發展，茲綜如下。

一、參院特委會，全體七位的參議員，經兩日之研究討論，昨午終一致通過，就邀請畢亞出庭聽證作證，及索閱有關白宮文件事，致函畢亞要求接見特委會主席埃爾斯，直接面談解決，以免發生總統與國會之對抗局面，總統接見後，立刻表示至少在禮堂上準備予以接見，日期可能下週。

二、獨立主法官斯昨向國會申請東亞之決定，料必大有關係。

美前駐越美司令奉命 前赴越南調查軍情

【華盛頓美聯社電】美國國防部宣佈，新國防部長詹姆斯施辛格正式就任後，其最先發出之命令，為派前駐越南美軍司令官德威爾將軍，立即重返越南，及東埔寨一行，就地代為檢討及估計該兩國目前之軍事局勢及一般情形。

據國防部發言人丹尼爾斯中將透露，德威爾將軍將與東埔寨兩國考察完畢後，立即回京向國防部長作直接報告。

美前駐越美司令奉命 前赴越南調查軍情

【華盛頓美聯社電】據美國人口調查局報導，美國人過著「貧窮生活」之人數，去年已減少一百萬人之譜。美國中等人士共有四千四百四十萬單位，其平均入息首次躍增至美金一萬一千元，反映生活改善。

該局報告并未考慮一九七三年由於物價高漲，使每人收入總值減低。

【華盛頓美聯社電】據美國人口調查局報導，美國人過著「貧窮生活」之人數，去年已減少一百萬人之譜。美國中等人士共有四千四百四十萬單位，其平均入息首次躍增至美金一萬一千元，反映生活改善。

海上慶會週六開幕 各項節目多姿多采

【雲訊】雲華海上慶會，將於今日（七月十四日）至廿二日，連舉行九天，將比前次更盛大熱鬧，場面將更為偉大壯觀，去年海上慶會，僅舉行四天而已。

海上慶會開幕前遊行，將於十四日（星期六）上午十一時舉行，該兩小時之大遊行，將由東路坎近街起，沿西園街北至葛都華街，沿該街東至細街，沿北至亞力山大街。

官方正式開幕儀式，將於下午一時半在法院門前舉行，各項節目多姿多采，同日下午三時，在士丹利公園布洛角的形廣場，舉行日本民族慶會助慶，晚上六時半在士丹利公園舉行選美大會。

鄭天華代燒臘商 涉交商團 警聲埠華

【雲訊】雲華英文省報於本年六月廿九日刊載有關市衛生官嘉里那坎取締華埠燒臘商一事，該等燒臘商人現聘請鄭天華律師為代表，及法律顧問，向市衛生局據理力爭，且致函該衛生官邦坎，表示華埠燒臘商希望與市衛生官合作，但鄭律師曾指出：市衛生官對華埠燒臘商人之指責，使外人對華埠發生惡劣的印象，燒臘商有關係涉及整個唐人埠之問題，申述改善燒臘詳情，但市衛生官至今未有回覆。

火車碾斃小童雙足 社團發動籌款援助

【雲訊】十三歲之丹尼威士里，於前兩星期與小朋友在細地路亞亞鐵路公司火車場遊戲，一時失足，跌下軌道上，被前來之火車碾斃兩足。

在此事發生時他的母親阿德里亞正在此處區一荷蘭開設之汽車餐館工作。他丈夫於四年前因拖輪失事而喪生，竟成孀婦。只在餐館做半工，並獲福利金每月二百四十元，以維持一家五口幼兒。

威士里現在賽路哥林比亞醫院治療，可望兩月康復，醫生準備為他裝兩假腳。布萊街社團發動為他籌款，設立信託基金，資助銀行作志願服務。

【奧太瓦美聯社電】中央材料供應部長哥亞氏昨星期三稱，首相陶杜之新型汽車黑色防彈卡狄拉轎車。價值七萬六千四百零八元。

哥亞氏答覆保守黨黨魁拉士坎斯之質詢中謂，該汽車係購自加拿大通用汽車公司。而由美國俄亥俄州森德特之喜士及愛森克特公司加以裝飾。汽車內有兩部電話。

他又謂，該車之價款，並包括車內之一切安全設備，及各種技術器材。他同時指稱：該汽車之購置，將供八月間女皇訪加京之駕座。

夏季期免費乘巴士 遊覽卑大校園勝地

【雲訊】今年夏季，卑詩大學校園內有免費乘巴士，供遊客乘搭，遊覽卑詩大學校園的風光。

此項免費遊覽大學校園，是由卑詩大學學生導遊人員負責主持，每四十五分鐘遊覽一次，包括一千英畝校園內各種有興趣之大廈及校園之勝地。

此項由該大學主辦之遊覽計劃，自即日起，除星期二、四兩日外，直至八月底為止，繼續施行。

遊覽日期：從下午一時至四時，每小時開車一次，另每日舉辦有步行導遊節目，以利遊客遊覽大學全區。

綠色和平基金會 求陶杜抗議法國

【雲訊】綠色和平基金會已致電加拿大政府，要求加政府支持澳洲及新西蘭之行動，反對法國在南太平洋區試核核彈。

該基金會電陶杜，要求他發表文告，支持及表示鼓勵澳洲及新西蘭等政府的行動。

澳大利亞及新西蘭政府已派遣海軍艦艇往南太平洋，法國準備試核核彈之地點巡邏，表示抗議法國試核核彈。

駕車不慎被逮反抗 被控擬刺殺警官

【域多利加拿大電】住山汝治中區五十七歲男子佐治羅拔布頓，昨被省法官威爾柯士架，於初審時判罪名成立，被告企圖謀殺警官及毆打兩位警官等罪。

被告所犯各罪，將在卑詩省高等法院審訊。

他於四月廿日，以犯駕車不慎罪名，被警官勞斯羅拔及山汝治區後備警官加里坎德德，攔將他拘捕，但他却反抗。

他當時持利刃將兩位警官刺傷，且擬刺殺山汝治中區警長約翰加路。

讀者之聲

全加中華總會館的變質

黃英才

古語云：物必先腐而後蟲生。這是理之常情，近來看到雲南全加中華總會館，受到僑胞及輿論的猛烈抨擊，是必有其所以然的內在原因，才致有如此的現象。筆者來加數十年，曾奔走過加拿大東西南北各大城市，亦曾任過僑團的一職，所以，對於目前僑團的弱點，也略能了解，為要讓僑團一份子的責任起見，亦不能袖手旁觀，故不能不借大漢公報「讀者之聲」的篇幅，來陳述個人的淺見吧。

首先要瞭解及確定全加中華總會館是屬於全僑最高的公共慈善團體，然後才清楚知道該會館唯一主要的中心任務，就是負責辦理一切有關全僑公益的事務，單就這樣的任務，便要有充實的人力、財力和物力，才可以勝任。至於有些華胞說要反共，有些說要親共，均不應在該會館來講，因為它不是政治機構，更不應為政黨爭奪的對象，假如有人果然肯做反共或親共的工作，那麼，大可以另設機構，專門推行那項工作，相信也沒有人敢干涉。

全加中華總會館既是負責辦理全僑的公益事務，則應廣集各地各僑團的代表。羅致各種人才，健全內部組織，積極向外推動工作，因為公益事務包羅甚多，真是做不勝做，那裏還容許去談政治鬥爭呢？倘若把各方面的代表人員，不分黨派，集中做事，當然是可以獲得宏大的效果。

生活講座

(三四五)

好處着想情緒好 專想壞處身體糟

而專想兩項愉快的事件，這樣也會越感越得意。因為想煩惱的事，多想了會想出病來，想愉快的事，是對精神有益的。

這般的對制思想的方法，一定要自己加以鍛鍊，不讓煩惱的心理侵入心頭，這樣漸漸的就能掌握思想。否則好像駕駛車輛的人，不能控制其車掣一般，那末就要出禍了。

大家知道生活愈緊張，社會情形愈複雜，神經衰弱的症候愈多。許多人不過患上上面所說的一部分症候，藥物治療和修心養性，都會得逐漸痊愈，不過有時間長短之分而已。有些人經過一個短時間就好了，有些人要經過一個很長的時間才能痊愈。總之，要生理和心理的糾正同時並進，才能收事半功倍之效。

神經衰弱非致命的病症，却是策動許多疾病的主力，使病者對抗疾病的意志完全消失，妄念自擾，雖有良藥，也會失效。很多頑固的病症，痊愈與否，全看病者的心理能否堅強抵抗，能抵抗抗就能痊愈。



文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 遷至 東華街 壹五四號 營業照常 歡迎光臨

新印務公司

YAT SUN (CANADA) LTD.

896 Commercial Dr.
Vancouver 6, B. C.

Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快 服務週到
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期
無誤

中西餐館出賣

位於加西中區，人口二千五百，埠有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七廳房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志願別業，迫要出賣。洽商處：
New World Cafe, P. O. Box 246, Leaden, Sask.

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.

Tel: 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷瓶、花瓶、餐館用具、古玩、亮畫、油畫、宮燈、唱片、唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦接款器。
經理：李漢生(北進) 司徒偉林

雅慈油漆裝飾

雲南十多年專業老手

房屋店舖。內外油漆。服務盡善。
電話：八七六、八六六

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與多利街交界)
電話：(604) 324-6361

特廉來回機票

九四九	九八一	三九九
九四九	九八一	三九九
三二二	一一一	八二二
三二二	一一一	八二二

納偉旅行社

達民電器公司

政府註冊甲級技師
承接一切 商業、工廠電器工程

特價按裝

柏文、汽車旅館、旅館火警電鐘、餐館廚房電器用具、免費估價、歡迎僑胞光臨。入籍口試預習錄音帶，每盒三元正。
歡迎來函採購。

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士書

今天隆重獻映

邵氏出品，時裝、風趣、大喜劇
春風入羅帳，師生間戀愛，門牆桃李，原是太太。

下期放映：邵氏出品，感人情懷，愛情文藝
感人情懷，愛情文藝

中國洪門民治黨

駐加總支部通告

為通告事：案查本黨全加第廿屆代表選舉，業經本黨全加第廿屆代表會議，業經在滿地可分部分行，茲據滿地可分部，業已遵章成立第廿屆洪門民治黨籌備處，並定期於本年八月十九日舉行開幕典禮，案、今依照上屆洪門民治黨章程辦理，特此通告全加各級黨社知照，遵奉下列數項切實辦理之：

請經驗頭廚一名

市中心海鮮餐館。電話六八八、四八四
七或六八一、〇六二四 王先生接洽

宜人摘地菓

價錢高，地菓好。電話：二五三、〇〇
五四 梅蘭接洽。

宜人摘好地菓

大菓園很近埠，來回利便很好，價錢很高，有意者，歡迎早日報名按排人數，下午九時，隨時電話與許後接洽。
電話：三二七、九六六
三二五、四〇二二

中國洪門民治黨全加第二十二屆代表大會滿地可埠分籌備處職員表

處長	黃金灼	黃惠文
文書	謝植庭	李少華
財政	黃春賢	羅日新
收支	黃惠文	伍炳煥
交際	陳子雄	
科員	黃祐旋	謝文斌
	譚兆欽	黃光榮
招待主任	胡超明	
科員	黃碩源	余少華
庭席主任	蔡錦添	
科員	李龍灼	陳景堯
庶務員	李超榮	郭振華
		譚萬池

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股票等各項保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

（一）本黨各級黨部暨總支部社如有提案，及修訂第廿一屆洪門民治黨章程意見，限於本年八月廿日前寄來本總支部，以便呈報第廿屆代表大會。

（二）各級黨部繳納親費費元，（現改稱洪門會費），熱心多捐者，極表歡迎，各級黨部所得之洪門會費，將於八月廿日前，直接寄交滿地可埠第廿屆洪門民治黨籌備處收。

（三）全加洪門代表法定之人數，計總支部代表三名，各支部代表名，連總支部代表名，各分支部，支社，報章名，請各級黨部早日將代表選出依時蒞臨出席，並將代表名單及行期，預先通知籌備處為要。

（四）關於第廿屆洪門民治黨宣傳徵文，仰各級黨部即日發動當地黨社員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓吹，而收宏效是幸，此佈。

右通告

中國洪門民治黨全加各級黨部暨總支部社、支社、洪門各級機關知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委鄭今後
秘書李華英
公元一九七三年五月廿日

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST.
738-6637 Res: 324-2039

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪

HOWE TONG

大士多連實業，位於市區大街角，舖面寬六十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬即可買得，餘額充給業主。

八組連拍文於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出賣，定價九萬元，廉價買屋。

新開磚商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位於市定旺區，年入估計約貳萬五千元。

唐人街新屋，三睡房一廳，屬存屋地區，去唐人街飲茶好方便。

Kingsway 階層商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson - Sears 百貨公司，好租客，有批約，非常有利。

四十 呎柏文，一年新，有地下停車場，升價後位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得。

尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
專售香港及倫敦特價機票期甚多
包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。

斤兩味道 招牌保證

雲南秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業

YORKSH RE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息壹昇再昇

定期存款 八厘 二年期 八厘
活期存款 七厘 每月存款 壹日起計息

★存款有政府保障每人式萬元
萬無一失

服務時間：由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
副經理：何國賢

防止核戰與包圍中國

美國曾就這項協定事先通知中國與蘇聯，基辛格在答問時暗示，中國對這項美俄之間的雙邊協定，可能未表同意。基辛格記者會上涉及中國部份的問答如下：

問：「我的問題分為兩部份，根據協定第二條，是否認中國是蘇俄的盟國，其次，此項文件被認作阻止對中國任何軍事行動的程度如何？」

答：「第二條的意思是，武力及武力威脅，不能用於對另一國的盟國，對一國本身的盟國亦未有任何。及，不過條文也說明，武力及武力威脅，得用於任何其他國家。因此，顯然在這項協定下，對任何國家在足以招致廣泛國際反應的情形下使用武力，都將予以阻止。這項協定之構想並非欲使其成為對任何一國的保障，不過我想到它的實際結果，此即如它。獲進行的話（自然我們預期是會如此），具有適用於你所提出的情況，以及許多其他可想見情況的實際結果。」

問：「請容我再問一句：基辛格博士，你若于天前與中國代表會商時，曾否就有關這項文件的任何形式，與他們作過事先的磋商，同時，你是否有意在今年或明年某時把這項文件擴大範圍，使中國也成爲一個簽字者？」

答：「在這項文件完成之前，美國曾與若干國家進行磋商，不過我無意列舉是那些國家進行磋商。我不討論我與中國聯絡處首腦的談話。不過，我沒有特別的理由假定他們將一定會贊同美俄之間的雙邊協定，不管其後果如何。我願留由他們表示。」

問：「基辛格博士，協定中的第四條是否課美國以義務，假如中國與蘇俄的衝突惡化時，美國將出面充當仲裁人或調解人？」

答：「第四條條文規定的是，假如兩簽約國的任何一國，意圖與任何其他國家或當然與其他國家，行核子戰爭時，該國即有義務，另一簽約國磋商，以求避免足以導致這種戰爭的情勢。」



今年頭五個月 二一千多人失踪

如從廣區及木屋區。大部份失踪的兒童，都是在街上遊蕩，後來被警員發現。少數是失足跌進池裏或海裏，或因其他意外喪生。

至於失踪超過六個月，到現在仍未落不明的兒童，據可能是被拐帶往別處。

反非惡行動第一聲 警隊夜搜九龍新區

【香港訊】警方昨晚九時許，在九龍東區一帶非惡惡點，展開大規模掃蕩暴力及黃黑非惡惡點，搜獲七十三名疑爲社會人物。其中兩人疑爲黑社會「大哥頭」。并搜獲大批攻擊性武器，同時，發現四名疑爲失蹤及藏毒少女。一併帶返警署查訊。檢獲之攻擊性武器計有：大批鐵鎗、利剪、水喉鐵、鐵枝、自製刀劍等達百多種。

該項掃蕩行動，由反黑組總領事譚善禧率領反黑組便衣女探員，在牛頭角、橫頭磡、東頭村、黃大仙及慈雲山各新區展開大規模行動。

此次行動，是由於一名疑爲黑社會大哥，時深夜時份，在深水埗地區海傍網。警方人員因獲得消息，有一批黑社會人員，備在新區地點聚會。反黑組於計劃此項大規模掃蕩行動。

同時，另一隊反黑組探員，亦於此時在牛頭角新區搜索。

港督麥理浩爵士爲 水上安全運動揭幕

港督隨即將水上安全主席吳煥燾及委任狀頒與本屆主席吳煥燾及副主席李耀華。香港總督吳煥燾，九龍總督吳煥燾，新界總督鄧文鏡亦均獲頒章及委任狀。等一致表示將大力爲社會服務。

新任香港水上安全主席吳煥燾隨即立致詞，強調與副主席總督等將合力推動夏季安全運動，務使各市民能安心享受水上運動樂趣，而保持在該人員服務時間內，無懈勤勞之紀錄。吳將發動五十大隊義務巡邏隊，常川協助，確保公共泳場安全，渠希望各界政府逾七千名義務青年救員，以供給公共及私人游泳會之需要，任何社團、學校隊爲其担任巡邏及安全任務，會方絕不收任何費用，渠呼籲各界對會方之義務救員予以敬重與尊崇，因渠等犧牲週末假期，個人享樂，爲大眾安全服務。

港督繼頒授救員殊勳章與馬汝濱總理，表彰渠去屆任全港水上安全運動之辛勞，與多年來爲服務努力之表現。

章士釗在香港病逝 周恩來朱德等電唁

【港訊】北京人大常委會委員，政協全國委員會委員，中央文史研究館館長章士釗先生於七月一日凌晨在香港寓所逝世，人大常委會、周恩來、國務院、朱德、中共中央統戰部、政協全國委員會、及傅作義、分別於七月一日致電章先生家屬慰問。

章先生生前家屬章宗祥先生逝世，并向章先生家屬慰問。

各封電如下：

章華社香港分社社章士釗先生家屬

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午十時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

八八五、〇七式七
八八四、五九式三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 忠誠服務
應有盡有 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

電話：225-898
周榮壽 427-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔成業舖位買賣 座單約八日里在公路旁，多傢俬，有地毯及冷氣設備，另有三睡房住宅，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元。先付式，餘款銀期，開價速。

DELTA 區新屋十幢，三睡房大睡房內有花酒設備，新地庫收價自三萬四千九百至三萬八千五百元。

西區二睡房住宅，二十街西三五五號，收價三萬九千五百元。

西區四睡房，四十一街，三五三九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部爲要。

乾洗業生意八間，三間專賣業，獲利廿一分，收價一百二十萬元。

柏拿樓一十組十二萬九，十七組廿一萬五，三百零六組三百萬元，二百四十組四百八十萬元。(詳情問張麗元)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

環球旅運有限公司
WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

還是舊價
壹級 日本味之素
每百磅 五十九元九五
欲購從速

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
淨炮大海參片
海參片有多種

香港出產 色黃帶潤 次貨也
飛枝出產 色黑帶潤 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

擴大門市部
大減價四天
自七月五日至七月八日
(星期四至星期日)
全面九折酬賓
(特價品除外)

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的喜慶、推份共賞的喜慶

也正是：親友團聚的樂事、知己談心的雅興

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
17 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

哀謝

先考諱慶雲洪公府君中山酒門人氏
痛於西曆一九七三年六月三十日上午二
時逝世於七月六日下午一時假座時時
黨殯儀館舉行奠祭禮出殯歸土安葬
於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼厚恩
購儀花園并親臨執紼素車隨送高誼隆情
歿存均感謹此哀謝

未亡人江鳳仙
孤子結成結字
媳婦蘇氏鄭氏
孫榮基榮偉榮康
孤女夢蘭麗冰
女婿雷國銘
外孫女雷慧芳
司書任洪少山
侄婿趙氏同叩謝

「贈儀」雷國銘一百元，洪兆棠三十元，黎光南三十元，陳碧然三十元，陳安合家四十元，洪計添二十元，洪樹坤二十元，雷宜堪二十元，沈國良合家二十元，黃慶光合家二十元，洪少山合家二十元，洪樹芬，洪志昌，洪達倫共五十元，鄭煥英，鄭宗發，鄭宗廟共三十元。

「花園」不詩省農業合作社，劉官添，陳官兒，繆澄佳，洪燦輝，洪計添，馬顯，李錦明，劉金活，阮炳治，陳鏡光，黃紹榮，吳保錫，吳燕良，陳思遠，李齊，羅集學，李植福，鄭宗源，洪美秀，鄭煥英，鄭宗發，鄭宗廟，李少強，洪雲山，鄭金後，鄭金陵，孫瑞生，洪敬清，劉山，繆澄衡，劉和，蘇華彬，洪錦望，瑪麗，李慎滿，英姑，吳文偉，鄭社康，吳文煥，鄭寶開，羅祖連，洪少山，洪炳良，雷國銘，雷基聲，陳安仔，鄭滿祥，雷龍華，羅源，劉贊軒，關如輝，陳惠平，黃惠元，郭順忠，李顯榮，雷國銘，黃紹洲，林兆光，陳社全，林連玲，雷運智，雷漢倫，羅少倫，劉冠，曹敬林，李幹輝，洪志昌，洪世倫，方金發，徐紹強，黎卓宇，陳國元，李天倫，李中立，洪春梅，黃惠祥，鄭少波，李逢秋，黃煥佳，馬桂全，馬金成，劉球，梅翠麗，鄭惠林，朱官義，李北柱，羅祖酒，洪樹坤，林幹輝，林昆連，廣同公司，胡春寧，楊玉襄，黃光，陳碧然，茹煥懷。

「素車」四十餘輛隨送
倘有錯漏 祈見諒

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

雲埠洪門體育會

演劇籌募經費 委員會職員表

籌委會委員
黃國富 李華英 李耀福 簡國安
鄭國光 周慕斌 黃旭宇 鄭鴻麟
呂定國 袁偉祺 鄭欣培 林樹振
林福侃 吳頌韶 盧德基 黃滔
梅拱學 李顯榮 林伯勝 許忠
岑兆英 李漢生 鄧德貴 鄧福理
謝運如 林社康 關邦健 趙榮義
王權柏 鄭炎才 雷賢効 馬希光
陳乙潤 趙毓明 林麟 鄭榮治
李宇濃

「外埠籌募專員」
「滿地可」黃金灼 黃惠民
「柯地和埠」司徒昌 方守拔
「多明都埠」黃兆華 呂北祐
「卡技利埠」馬若華 龔利
「點間頓埠」馬炳輝 林文振
「沙市加寸埠」馬任潮
「溫地辟埠」周瑞仕
「域多利埠」林樹森 陳錦福 陳福如
「黨近埠」鄭忠梅 鄭潮積
「叻巧陣埠」馬松安
「林亞木汝」馬其章 李德莊
「片市佐治埠」周國林 徐發超
「片市魯別埠」馬明基 周炳坤
「羅寧埠」周仁佳 李兆權
「企連打埠」黃達蘭
「錦碌埠」廖卓勝 鄭進輝
「乃慶埠」岑崇榮 譚子華
「列必珠埠」梁掌朝

籌委會委員：黃國富 鄭國光
書記：李耀福 呂定國
外交：梅拱學 李顯榮
林伯勝 王權柏
財政：黃旭宇 鄭德貴 馬希光
監督：呂頌韶 鄭炎才 林福侃
文娛：鄭國光 黃滔 簡國安
宣傳：李華英 鄭今後
簡建平 黃滔
酒會：岑兆英 李漢生 許忠
盧德基
事務：趙毓明 馬廣溢 鄧福理
袁偉祺 謝運如 雷賢効
林麟 鄭榮治 李宇濃
籌委會顧問：陳文彬 吳一平
王華進 鄭今後
簡建平 伍澤濂

宜經驗中西廚一名
雲島巧木埠餐館，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三三七、三四七〇洽。

有經驗承接搬運工作
每點九元五毛或以上。廿四小時應命。電話 733-8887 Excel Moving

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視機，唱機，音響，電燈，唱片，唱碟。
彩色電視機
及修理
專售

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008 接洽。

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念照相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：
上午十一時
至晚上十二時
每逢星期二休息

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
642 W. Pender St., Vancouver 4, B. C.

飛機運到
清甜枇杷菓
蜜味甜橙
台灣甜橙
再上市

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

華高雲 大拿加

鹿尾補丸
鹿尾補丸為強健身體
各國許入口 補身妙藥
鹿尾補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

譽播加拿大 鹿尾補丸
馳名北美洲 鹿尾補丸
鹿尾補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國山且寸埠，周源源，羅國華，李華英，羅國未市加利埠，羅華新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡羅利埠黃世保，羅香山寸埠黃國華，馬甲埠陳耀，雲南埠梁榮，黃國，伍善子，黃慶發，城埠馬為我等鹿尾補丸見功效，方為介紹，有等鹿尾補丸，方行善舉，公佈於社會人士可醫令病者轉康，脫離痛苦，送洋指點有益於人，鹿尾補丸每盒十元。
Chung Kuo Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東豐百四十號

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝式，循環
式八聲，家庭式
圓轉。

最近到步
「香港舞台大戲」
錄音帶 函詢即寄

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423

僑胞週年生花
換送結婚花球
特設花籃花圈
各款花牌花圈
價錢平實物美
特設代辦片打街
東一三一號生花

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近通知，百草藥膏，治理男婦
兒童內外陰各種重症，並製備百種
之廣藥膏，有藥方詳明何種藥膏，亦
製備治各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方
詳明何種藥膏，市上名藥功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見藥多少，可能承買就地售
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機
厚毛圈圍每只五元 錦繡謝禮贈白
CHINESE HERBS
126 LOHNE ST.
KAMLOOPS B. C.

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
237 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: phone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
11 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
月打街東十號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國祥 啟

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

特製蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
S-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
磁器水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正滋補市架海狗鞭
海狗丸

叫了聲：「師叔！」那道人道：「預備軟椅，三師叔要出來。」兩名道童答應了，張無忌在武當山上住過幾年，那知客道人是愈進舟新收的弟子，他不知，却認得清風。明月兩個道童，知道俞岱岩有時出來，便坐在軟椅之中，由道童抬着行走，見三師叔向軟椅的廂房，當下悄悄跟隨在後，一等二師叔進房，突然叫道：「清風，明月，認得我麼？」

二師叔嚇了一跳，凝目看無忌時，依稀有些面熟，一時却認不出來，無忌笑道：「我是無忌小師叔啊，你們忘了麼？」二師叔登時憶起舊事，心中大喜，叫道：「啊，小師叔，你回來。」

清風應道：「是！」轉過身去，抬着軟椅前趨。

倚天屠龍記

第六十六回 武當報訊 一八四三

「你的病好了？」三個人年紀相若，同在山上之時，常在一處玩耍，翻筋斗，豁虎跳，鬥蟋蟀，捉田雞，無所不為，無忌道：「清風，讓我來扮你，去抬三師叔，看他知不知道吧！」清風躊躇道：「這個……不大好吧！」無忌道：「三師叔見我病愈歸來，自是喜出望外，高興還來不及，那裏會責罵於你，二師叔自知三師叔師弟以下，武當六俠個個對這位小師叔極其寵愛，他病愈歸山，那是天大的喜事，他要開個小小的玩笑，逗逗你，小師叔怎麼說，就怎麼辦吧！」

黃漢經 紀經漢

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

電話 684-1754

承接土木大小工程

代理：老幼人壽壽險、各種火燭保險、買賣營業經紀、會計文房事務、填報入息稅紙、中西契約文件

新到大幫 冰霜明蝦

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B.C. (C) 1973
電話 MU 4-1028

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.,
電話 MU 1-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜、粥粉麵飯、龍鳳禮餅、中秋月餅

馬君

專門修理各種電器、洗衣機、乾衣機、商業廚房設計、新舊電器、火按裝修修理

快捷可靠、收費特廉
電話：五五七、五五五

廣珍

Kwong Chin (HO) 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000

廣珍

專配西藥、各種補丸、沖晒咖啡、文房用具、書報雜誌、僑胞光顧、格外歡迎

經理黃永衍

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 684-8634

髮絲光

27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929

本店新辦、中國男女、長髮睡衣、女衫及各、種小衫褲、童衫及各、等及各種、絲髮古玩、如蒙光顧、無任歡迎

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
辦事處：喜望街東五百五十三號
Anthony Lee, D. O. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
刷光刷漆無任歡迎
日夜電話：875-8888

昌記

承接泥水木工傢俬
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

新美味

新邊麵麵
Sunbeam White
Dorland Brand

華強公司

KENWARD CO.
481 Columbia Ave. Vancouver B.C.
四二一號 哥林比街

專修及各種電器、承接大小電力工程、服務妥當、價格克己、保證滿意

榮華製味

精製臘味、批發零售、價目印簿

WING WING LTD.
460 Hastings St. E.
Vancouver, B.C.
254-7241

建興建築公司

承接裝修、土木工務

電話：TBE 8-3422

富劉

承接木瓦泥水、油漆大小工程、價廉相宜、保證滿意、備有光顧

地址：登打士街六號治街東
電話：253-0614

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四·一三七七
萬友人壽 MANDU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

加拿大寶路銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啟
電話：每百元貳拾元四毛

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614

遠近交易、親芽菜、便捷妥當

周愛權

精修各種鐘錶眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
214 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

朝朝暮暮



「如風，這也許是命運，我們就聽命運的安...」

「我愛依麗莎，可是她却愛你，我只要快樂幸福...」

「樂天，你太相信理論了...」

「如風，想不到你的思想和我一樣...」

SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

O.K. 傢私公司 溫哥華 奇化街 式五大號 電話：六八七、七一式七

飛龍·油漆裝修工程 價錢相宜·歡迎估價

宜看顧嬰孩保姆 素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆

聯興公司 RON HING CO 227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD 550 Main St. Vancouver 4, B.C.

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

雲華眼鏡公司 隱形眼鏡專家 配鏡精明

經濟搬運公司 廿四小時隨時應命 價錢克己

最新運到 唐山雜貨 罐頭食品 京菓海味 參茸藥材

新從祖國運到 防火板面方型，圓型摺簾椅

Bank of Montreal 滿地可銀行 華埠支行新址片打東街一七八號

廣生雜貨行 236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-3022

Pender Realty & Insurance 627 MAIN ST. SUITE 2-1451 VANCOUVER, B.C.

梁覺玄 4514 Fraser St. Phone 879-3622

飛虎牌漆油 漆油 飛虎牌

東方花舖 Oriental Florists 251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

楓樹花舖 MAPLE FLORISTS 2525 ST. JOHN'S ST. PORT MOODY, B.C.

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 E. PENDER STREET TEL 681-1052

黃炳超會計服務所 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

華仁蛋糕 中秋月餅 地址：耐街六一九號

津津有味譚

食品介紹
食品評論

棗仁

肺癆病(即肺結核症)的人,因病勢纏綿日久,使病人神經衰弱,各種虛弱症候亦隨之而來。最難克服的,就是心悸怔忡,思慮過多,神思恍惚,夜間難眠,有此種現象的,宜用棗仁四錢,淡茯神三錢,小生地六錢,和豬橫脷一同煲湯,作為輔助治療的食品。

舊時修道之士,常吃棗仁,用以修心養氣,也是足以使人心平氣和,視為養身之寶。且選藥不限於棗仁,大棗,紅棗,功效相同。道家靜坐,守候爐邊

互惠基金也有風險

此外北歐國家對互惠基金金抽走,亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資,則投資者人士應審慎考慮研究其一種穩定的互惠基金,作為五年或十年的投資,賺錢的增長率是會不錯的,因此他父母都替他們的子女,購買互惠基金,好使將來中學畢業進入大學時,能有一筆可以動用的金錢。

社會是進步的,繁榮也是隨着人口增加,生產發展,收入提高而日益發達,可是國際上又有很多因素影響到經濟不景氣,間接或間接打擊股市,從而掀起股票市場的險惡風潮,因此投資者人士必需冒此風險,否則還是把金錢放到銀行去收息,才是上算。

購買外國的地產物業互惠基金,最要小心的,因為有些公司的專家是頗富冒險和機性的,例如一家公司竟然在某冰天雪地地方投下巨資,希望開闢地下的石油,要是黑色的金子——石油噴出來的時候,便頓時致富,否則那塊地皮就可永遠空曠下去。也有一些公司投資新興國家去,如政局穩定倒會發財,否則那一筆投資又是凍過水,隔山買牛的香港投資者人士千萬要小心選擇。

別開生面的求婚

若翰譯

求婚真非一件容易事,即使那些以表演藝術的藝員,亦殊不容易,但是他們也許會別開生面的。他們絕對不會是傳統的跪下,手持鮮花,形式十足的求婚的。然則他們怎樣的呢?

苦瓜

煉丹,常用棗來充肌,並以棗仁含口中,潤是安心寧神,其實就因為棗仁含有這份鎮靜的作用。

苦瓜出產在南中國,廣東更多,廣東人稱為「涼瓜」,每年夏秋五月至九月,都有不斷收穫,它的味奇苦,性很寒,從前上海雷士德研究院專門化驗中國出產各種蔬菜,它在瓜類中,認為苦瓜含有維他命B最豐富,維他命C也比較其它瓜類中為多。它的營養價值,還在西瓜、南瓜、北瓜之上。古時本草記載不多,明、周憲王撰救荒本草,有詳細記載。李時珍本草綱目續有記載。到了清朝,本草求真和隨居食譜更推崇備至,視為配藥的主要原料,暑期尤為注重。至於江浙一帶,則不知苦瓜為何物?茲介紹其用途如后:

比方,電台管理唱片播音員,東尼·普連斯,於本年初,他在盧森堡廣播電台向他的女友求婚,三億萬的聽眾,聽到他的求婚的。

他的女友是廿三歲的姬絲汀,賀爾,立刻從英國的蘭開郡奧威市打電話給他,答應他的求婚。

在芸芸表演藝員中,以奇特的求婚的,差不多成爲他(她)們的傳統的習慣。

像真巴里,他是美國電影和電視兩棲的紅星,也許他在電視片上飾演特務雅武斯·巴克的名字更爲人們熟悉的。當他的車子毀了,和着女友等候一部小型的貨車載他們的時候,便向她求婚。

另一位銀幕上大情人馬斯路馬斯杜洛尼,向女明星科羅拉·嘉拉貝爾求婚的時候,是在意大利威尼斯的街頭,那兒是這位「失業」的年輕演員正售賣明信片。

開設服裝公司的謝富,賓斯,是於一間醫院的私家病房向珊蒂,耶求婚的。珊蒂,耶剛接受一項嚴重的手術。

而謝富,賓斯往醫院探她。他說:「當她只躺在床上,緊閉眸子,面部憔悴時,我感到她多麼可愛,於是握着她的手,囑咐她說:『你願嫁給我嗎?』我等了一會,沒有反應,我再向她說『我很喜歡和你結婚。』但她好像睡着似的,於是我就站起來,轉身離開她的,突然地,床上發出夢囈般的聲音說:『好的,』」

代東

本總會謹訂於中華民國六十三年西曆壹九七三年七月十五日下午一時假座雲龍岡公所禮堂舉行成立金禧紀念典禮慶治潔著同日下午六時在陶陶福祿壽兩酒家公議 恭請
美加開平同鄉團體通訊處暨男女色僑屆時
貴臨指導曷勝榮幸
駐雲全加開平總會館全人敬約
Hoy Ping Ass'n, 1261 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
祖國名貴時款皮鞋
保證靚夾平
壹律八折優待
由今天起賣至七月尾日止
PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3553 Cambie St., at 17th Ave., Vancouver 9, B.C. Tel. 874-1834
進步鞋業專家

大戲院
本月十六日星期一至廿二日壹連七天
隆重獻映嘉禾公司出品破香港四百五十萬票房紀錄
天皇巨星李小龍領銜主演
精武門 同場加映「香港風光」
每天兩場:七時、九時半、
星期六及日加開日場二時、四時半、
敬請依時入座
戲院預告處:六三六編街天天印務局
百老匯西街三一二三號 電話:738-3211

外埠殮館宜廚及企枱
二廚壹名,企枱兩名,夫婦皆可,包食
住,廚工金每月六百元,婦女企枱或洗
盤碗或舖床什工每月叁百八十元,如意
者請到雲埠四號二號哥林比亞街街與興
周吉德接洽。外埠者電
Glens Motel 567-4235 Vancouver, B.C.

三睡房屋主自賣
位於沙維你比 Deer Lake 區,四睡房,
大地段兼華麗花園,家三睡房另備浴室
廁所,硬木地板,客廳餐室走廊與樓梯
鋪有地毯,土庫局完竣,大廉價,星
期日下午一時至五時開放,位於
7531 Kraft Crescent, Burnaby,
B.C. 電話874-5507 洽。

三睡房華麗屋出賣
位於三十四號喜士定街東,取價貳萬元
電話893-9206 洽商。

新間土庫出租
一大廳及房廚浴齊備,購物交通均便。
電悉四四,四套貳九

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
新運到
一九七四年新子
彩色電視機
政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

六房間住宅出賣
土庫局完竣,有獨身男子房,有
車庫,地段六十六尺乘壹百二十尺,取
價四萬三千元,正午十二時至下午四時
電話 879-5033 預約參觀,經紀莫問

三層住宅業主自賣
有客廳,餐室廚房,藏入壁間洗滌機,
樓上三睡房,土庫有兩睡房兩門戶,
每層有浴室機具,位於第廿貳街夾維多
取價三萬三千九百元。電話 879-6690

九畝商務實業出賣
位於列治文區,鐵路經過實業一邊,置
業良機,特權經紀 Mrs. Schmidt,
273-6870, 273-3161, Canada
Permanent Trust Co.,

樓上二光猛房廉租
有浴室電話及簡單傢俬,近交通,請與
電話八七九,九七七九梁先生洽商。

新屋土庫招租
兩房一廳,廚廁各樣齊備。
地址 4180 Alvin St., 五時後請電話
四三三,六〇九八
價格 壹萬,雙人床及咖啡椅各壹張半價

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
七月十日至十三日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕拳擊打鬥鉅片
鬼面人 中國武后:上官靈鳳
利娜。印尼影后:馬魯利,希湯布爾
領銜主演
淚的小花 陳芬蘭 領銜主演
全部外景在印尼拍攝,奇情異俗,包你見所未見。
本週票價:成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

來回香港平機票
包機——請比較 \$399-479×
十四日至廿一日期之普通機票... \$948★
二等普通機票... 1113★ 頭等普通機票 1858.60
×票價包括服務費九十一元九毛一仙
★票價有代政府通過
本公司在北美洲之西岸已增設五個辦事處為各僑胞服
務,地址如下:
一、雲高華唐人埠 文華大廈(在文華藥房之側)
電話(六〇四)六八七二八五五或六八七一三一
辦公時間:星期一至五中午十二時至下午八時,星期六
上午十時至下午六時,星期日日上午十時至下午四時
二、雲高華之市中心 709 Dunsmuir St. (一樓) 電話:
(六〇四)六八七二八五五或六八七一三一 星期一
至五上午九時至下午六時,星期六上午十時至四時。
三、美國之西雅圖(舍路) 401 Northern Life Building
(Mr. Skybridge) 1110 Third & Spring 星期一至五上午九
時至下午五時 四、美國之三凡市 Lobby Hyatt House
Hotel Union Square 電話(四一五)九七九一九八一,星期
一至五上午九時至下午五時。五、美國之洛杉磯
(羅賓) 9820 Wilshire Blvd Beverly Hills Ca 90212 電話 213
274-6329 星期一至星期五上午九時至下午五時
★在包機之內閣下將享受到第一流服務,免費供應飲
食,或有電影和流行音樂,飛機是式五座的超級噴
射的DC或三四五座的超級噴射的DC10。★起飛的時間
已在多月前公佈,欲知六、七、及九月份班機的詳情
可打電話來詢問。

OUR 25th YEAR
TIA
March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404-7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.
Dear Mr. Dixon:
Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased
to hear of your interest in the Nilestar program.
The status is that the trips have been approved by
the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.)
and are now being actively marketed.
As the program is an advance booking type charter
(A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States),
you will have to sign-up at least 100 days in advance
of the departure.
This is the only Orient program that we have from
this area. However, we do have some others from
San Francisco. At this time, the program looks very
promising with the first departure very close to be-
ing sold out.
I hope that you decide to fly with TRANS-INTER
NATIONAL AIRLINES again.
Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

中西殮館出賣
本餐館在本省煤油首埠,地位生意非
常好,架生齊全,闊大殮館,尤其是本
埠今年之商業,房屋,建築蓬起,本店
主因人力缺乏,迫將生意出賣,倘有意
搵生意者,誠是最好機會也。
Centre Dining, P. O. Box 1136
Fort St. John, B.C.

承接修理黑白彩色電
視,兼修理收音機,
所有應換機具,有壹
年保證,價錢適宜,
下午五時半後電話:
434-5630

宜請中西殮幫廚
車製殮餐館請二手廚一名,每月工金
六百元,包食住,如有意者請電話素與
公司 864-1028 接洽。

綜合新聞

盤柱民余文銑婚禮

【本報訊】盤柱民余文銑與余文銑小姐，於七月十一日在溫哥華華人協和教堂舉行婚禮，由余文銑牧師主持，禮成後，兩家即設宴慶祝，賓客盈門，場面熱鬧，余文銑牧師致詞，對余文銑小姐之賢淑，及余文銑君之勤奮，均予讚揚，並祝兩家幸福美滿，余文銑君致詞，對余文銑小姐之愛護，及余文銑君之支持，均表謝意，並祝兩家幸福美滿，余文銑君致詞，對余文銑小姐之愛護，及余文銑君之支持，均表謝意，並祝兩家幸福美滿。

黃仲低黃儀儀結婚

【本報訊】黃仲低與黃儀儀，於七月十一日在溫哥華華人協和教堂舉行婚禮，由余文銑牧師主持，禮成後，兩家即設宴慶祝，賓客盈門，場面熱鬧，黃仲低致詞，對黃儀儀小姐之賢淑，及黃仲低君之勤奮，均予讚揚，並祝兩家幸福美滿，黃儀儀小姐致詞，對黃仲低君之愛護，及黃儀儀小姐之支持，均表謝意，並祝兩家幸福美滿。

乾坤兩家盛筵宴客

【本報訊】乾坤兩家，於七月十一日在溫哥華華人協和教堂舉行婚禮，由余文銑牧師主持，禮成後，兩家即設宴慶祝，賓客盈門，場面熱鬧，乾坤兩家主人致詞，對余文銑小姐之賢淑，及乾坤兩家主人之勤奮，均予讚揚，並祝兩家幸福美滿，余文銑小姐致詞，對乾坤兩家主人之愛護，及余文銑小姐之支持，均表謝意，並祝兩家幸福美滿。

洪門五機構聯合通告

【本報訊】洪門五機構聯合通告，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

企城洪門黨社啓事

【本報訊】企城洪門黨社啓事，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

鄭少棠鳴謝啓事

【本報訊】鄭少棠鳴謝啓事，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

開平會館金禧紀念誌

【本報訊】開平會館金禧紀念誌，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

【本報訊】開平會館金禧紀念誌，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

【本報訊】開平會館金禧紀念誌，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

【本報訊】開平會館金禧紀念誌，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

【本報訊】開平會館金禧紀念誌，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

【本報訊】開平會館金禧紀念誌，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

【本報訊】開平會館金禧紀念誌，定於七月十四日（星期六）下午二時，在溫哥華華人協和教堂舉行聯合大會，屆時請各機構代表出席，並請各機構代表致詞，並請各機構代表致詞。

達雲戲院
正午十二時至下午五時放映
七月十四日（星期六）
仗義居然嫂作妻 任劍輝 白雪仙
玉女懷春 黃河
壹枝梨花春帶雨 曹馬華 曹馬華
本院聘請：司馬華 曹馬華
黃俊傑 曹馬華

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rmly. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
電話：682-1946
無任歡迎。

樓上全層出賃
位於二埠繁華地段，若能增加營業時間，生意收入當能大增，取價五萬元，私家交易。電話：214-4032洽商。

菓欄公司
五八五號哥街
週末大減價
由七月十三日至七月十五日
星期五 星期六 星期日

靚仔屋自賣
樓上樓下各有兩房，土庫另有兩房，內外新裝修連連，近學校巴士，地址：1524 E. 15th Ave. 電話：433-1733

雲高華新書局
養生津津有味譚
精本七元 陳仁仁著
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角
龍中俠全五冊六元七角
十二神龍十二卷三元五角
金龍神劍全三冊三元五角
明曉俠影五冊三元五角
天龍星三冊三元五角
殘梅俠影全三冊三元五角
玉女天龍全五冊三元五角
玉女天龍全五冊三元五角
玉女天龍全五冊三元五角

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到
各類冰霜海產
鮫魚、崇魚、鯽魚、生魚、角魚、帶子、塘虱、紅衫魚、竹簽魚、黃花魚、獅子魚、急凍鮫魚、去頭霜蝦。

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 694-7025
由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽證等
暑期來回香港 特價
倫敦（特價包機） 二百七十九元
夏威夷 二百六十二元
墨西哥 二百五十二元
安達旅運有限公司

文心書局
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 681-4428
兼營國貨
參茸成藥
國畫繪畫
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈
文房用具

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：682-5284
代辦燕梳樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢極表歡迎

陳宗怡 874-2880
楊志清 324-4218
謝天賜 876-4575
譚澤伍 733-5743

雷廣庭 980-3098
鍾偉業 876-4575
加利達市 298-0217
伍澤森 327-7842